

GEMMA ANALYTICS

RAHMENVEREINBARUNG FRAMEWORK SERVICE AGREEMENT

zwischen

between

omos media GmbH

eingetragen im Handelsregister des Amtsgerichts Charlottenburg (Berlin) unter HRB 193648 B und mit Geschäftsadresse in Lützowstraße 105/106, 10785 Berlin

– nachfolgend „Kunde“ –

omos media GmbH

registered with the commercial register of the local court of Charlottenburg (Berlin) under HRB 193648 B and with business address at Lützowstraße 105/106, 10785 Berlin

– hereinafter "Client" –

und

and

Gemma Analytics GmbH

eingetragen im Handelsregister des Amtsgerichts Charlottenburg unter HRB 215822 B, Chausseestraße 17, 10115 Berlin

– nachfolgend „Dienstleister“ –

Gemma Analytics GmbH

registered with the commercial register of the local court of Charlottenburg under HRB 215822 B, Chausseestraße 17, 10115 Berlin

– hereinafter "Service Provider" –

– Kunde und Dienstleister nachfolgend gemeinsam „Parteien“, und einzeln jeweils „Partei“.

– Client and Service Provider hereinafter collectively the "Parties", and each individually a "Party".

PRÄAMBEL

RECITALS

(A) Der Dienstleister verfügt über die Erfahrung und die Ressourcen, um datengestützte Entscheidungen zu ermöglichen

Whereas, the Service Provider possesses experience and resources to enable data-driven decision-making and to optimize processes throughout the entire data value chain.

chen und Prozesse entlang der gesamten Datenwertschöpfungskette zu optimieren.

- | | |
|--|---|
| <p>(B) Der Kunde möchte vom Dienstleister Beratungsleistungen und andere Dienstleistungen im Zusammenhang mit der technischen Umsetzung von Projekten im Bereich Daten- und Analytik-Engineering, Datenanalyse und Datenwissenschaften auf Zeit- und Materialbasis gemäß den einzelnen Aufträgen im Rahmen dieser Vereinbarung („Einzelaufträge“) beziehen.</p> | Whereas, the Client wishes to procure from the Service Provider consulting services and other services relating to the technical implementation of projects in the field of data and analytics engineering, data analysis, and data science on a time and material basis as agreed upon by individual order under this Agreement ("Individual Orders"). |
| <p>(C) Der Zweck dieser Rahmenvereinbarung („Vereinbarung“) besteht darin, allgemeine Bedingungen festzulegen, insbesondere hinsichtlich der Durchführung der beauftragten Dienstleistungen, der Gewährung von Lizenzen und der vom Kunden zu zahlenden Vergütung.</p> | Whereas, the purpose of this Framework Service Agreement ("Agreement") is to establish general conditions, in particular governing the performance of services, granting of licenses, and remuneration payable by the Client. |
| <p>(D) Bei Widersprüchen zwischen dieser Vereinbarung und eines Einzelauftrags, haben die Bestimmungen des jeweiligen Einzelauftrags Vorrang vor dieser Vereinbarung.</p> | Whereas, at any conflict or inconsistency, the provisions of the respective Individual Order shall prevail over this Agreement. |

S1 ERBRINGUNG DER VERTRAGLICHEN LEISTUNGEN PROVISION OF CONTRACTUAL SERVICES

- | | |
|--|--|
| <p>1.1 Der Dienstleister erbringt für den Kunden die in dem Einzelauftrag vereinbarten Leistungen („Vertragliche Leistungen“). Die Vertraglichen Leistungen unterliegen den gesetzlichen Bestimmungen der §§ 611 ff. BGB (Bürgerliches Gesetzbuch), sofern in dieser Vereinbarung oder in einem Einzelauftrag nichts anderes bestimmt ist.</p> | The Service Provider shall provide to the Client the services as agreed upon in the Individual Order ("Contractual Services"). Such Contractual Services shall be services governed by the statutory provisions set forth in Section 611 et seqq. BGB (German Civil Code) unless otherwise provided for in this Agreement or in an Individual Order. |
| <p>1.2 Der Dienstleister ist verpflichtet, sich zu bemühen die Vertraglichen Leistungen in wirtschaftlich angemessener Weise zu erbringen.</p> | The Service Provider shall devote commercially reasonable efforts and attention to the performance of the Contractual Services. |
| <p>1.3 Der Dienstleister darf bei der Erbringung der Vertraglichen Leistungen Dritte als Subunternehmer beauftragen.</p> | The Service Provider may engage third parties as subcontractors when providing the Contractual Services. |
| <p>1.4 Der Dienstleister ist nicht verpflichtet, Einzelaufträge mit dem Kunden abzuschließen, wird jedoch versuchen, den Wünschen des Kunden bei der Bereitstellung seiner zeitlichen Ressourcen entgegenzukommen. Der Dienstleister ist nicht verantwortlich für Verzögerungen der Vertraglichen Leistungen, die durch den Kunden verursacht werden.</p> | The Service Provider is not obliged to conclude Individual Orders with the Client but will seek to accommodate wishes of the Client in the allocation of its time resources. The Service Provider shall not be responsible for delays in the performance of the Contractual Services which are caused by the Client. |
| <p>1.5 Der Dienstleister ist ein unabhängiger Auftragnehmer, und keine Bestimmung in dieser Vereinbarung oder in einem Einzelauftrag führt dazu, dass der Dienstleister zu einem Angestellten, Arbeiter, Vertreter oder Partner des Kunden wird.</p> | The Service Provider will be an independent contractor and nothing in this Agreement or in an Individual Order shall render the Service Provider an employee, worker, agent or partner of the Client. |

S2 MITWIRKUNGSPFLICHTEN DES KUNDEN

- 2.1** Der Kunde muss sicherstellen, dass er dem Dienstleister rechtzeitig, korrekt und vollständig (i) alle Materialien, Daten, Dokumente, Informationen usw. (sowohl in physischer als auch in digitaler Form) zur Verfügung stellt, die für die Ausführung und Erbringung der vertraglichen Leistungen erforderlich sind, sowie (ii) alle Informationen zu allen anderen Angelegenheiten und Umständen, die die Ausführung und Erbringung der Vertraglichen Leistungen beeinflussen könnten. Dies gilt auch für Materialien, Daten, Dokumente, Informationen usw., Angelegenheiten und Umstände, die erst während der Erbringung der Vertraglichen Leistungen bekannt oder relevant werden.

COOPERATION OBLIGATIONS OF THE CLIENT

The Client shall ensure to provide the Service Provider in a timely, correct and complete manner with (i) all materials, data, documents, information etc. (physical as well as digital) necessary for the execution and performance of Contractual Services and (ii) all information of all other matters and circumstances which could affect the execution and performance of the Contractual Services. This also applies to materials, data, documents, information etc., matters and circumstances which become known or relevant only during the performance of Contractual Services.

S3 ABWERBEVERBOT

- 3.1** Die Parteien vereinbaren, dass sie während der Laufzeit dieser Vereinbarung oder jedes Einzelauftrags und für einen Zeitraum von 12 Monaten nach der jeweiligen letzten Kündigung weder direkt noch indirekt einen Mitarbeiter der anderen Partei abwerben, einstellen oder anderweitig beschäftigen dürfen. „Abwerben“ bezeichnet jede Handlung, die darauf abzielt, einen solchen Mitarbeiter dazu zu bewegen, sein Arbeitsverhältnis oder Vertragsverhältnis mit der anderen Partei zu beenden, um ein Arbeits-, Dienst- oder Vertragsverhältnis mit der handelnden Partei oder einem ihrer verbundenen Unternehmen einzugehen.

NON-SOLICITATION

The Parties agree that, during the term of this Agreement or each Individual Order and for a period of 12 months following the latest termination thereof, they shall not, directly or indirectly, solicit, employ, or otherwise engage an employee of the other Party. "Soliciting" means any action intended to induce such employee to terminate their employment or contractual relationship with the other Party in order to enter into an employment, service, or contractual relationship with the acting Party or any of its affiliated companies.

- 3.2** Verstößt eine Partei gegen Ziffer 3.1, so hat diese Partei eine Vertragsstrafe in Höhe von sechs Monatsgrundgehältern des jeweiligen Mitarbeiters gemäß dessen zuletzt vor Beendigung seines Arbeitsverhältnisses mit der anderen Partei vereinbarten Arbeitsvertrag zu zahlen.

If one Party breaches section 3.1, such Party shall pay a contractual penalty in the amount of six months' gross fixed base salary of the respective employee according to their employment contract as most recently agreed before the ending of their employment contract with the other Party.

S4 VERGÜTUNG

- 4.1** Für die Erbringung der Vertraglichen Leistungen zahlt der Kunde dem Dienstleister die in dem jeweiligen Einzelauftrag festgelegte Vergütung.
- 4.2** Sofern in dem Einzelauftrag nichts anderes vereinbart ist, stellt der Dienstleister dem Kunden nach Ablauf jedes Kalendermonats eine Rechnung mit einer Aufstellung der erbrachten Vertraglichen Leistungen aus. Rechnungen sind

REMUNERATION

For the performance of the Contractual Services, the Client shall pay to the Service Provider the remuneration set forth in the applicable Individual Order.

Unless otherwise agreed in the Individual Order, the Service Provider shall issue an invoice to the Client after the end of each calendar month, providing a statement of the Con-

ohne Abzug innerhalb von 14 Tagen nach Erhalt der Rechnung zur Zahlung fällig.

Contractual Services provided. Invoices are due for payment without deduction within 14 days of receipt of the invoice.

4.3 Der Kunde erstattet dem Dienstleister alle angemessenen und nachgewiesenen Kosten und Aufwendungen, die ihm bei der Erbringung der vertraglichen Leistungen entstehen (z. B. Reise-, Unterbringungs- und Verpflegungskosten). Kosten, die einen Nettobetrag von EUR 2.000 übersteigen, bedürfen vorab der Genehmigung des Kunden in Textform.

The Client shall reimburse the Service Provider for all reasonable and documented costs and expenses incurred in the performance of the Contractual Services (e.g., travel, accommodation), provided that such expenses, when exceeding EUR 2,000 net, have been pre-approved by the Client in text form.

4.4 Alle Preise sind Nettopreise und verstehen sich zuzüglich Mehrwertsteuer, soweit anwendbar.

All prices are net. VAT shall be added where applicable.

4.5 Im Falle des Zahlungsverzugs werden Zinsen in gesetzlicher Höhe gemäß § 288 BGB berechnet.

In the event of late payment, interest shall accrue at the statutory rate pursuant to Section 288 BGB.

§5 HAFTUNG

LIABILITY

5.1 Der Dienstleister haftet für Schäden, die vorsätzlich oder grob fahrlässig durch den Dienstleister, seine gesetzlichen Vertreter und andere Erfüllungsgehilfen verursacht wurden, sowie im Falle einer Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrags überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Kunde regelmäßig vertrauen darf („Kardinalpflicht“).

The Service Provider is liable for damages caused intentionally or through gross negligence by the Service Provider, its legal representatives and other vicarious agents (Erfüllungsgehilfen), as well as in the event of a breach of a material contractual obligation that is essential for the fulfillment of the contract in the first place and on which the Client may rely ("Material Duty" – "Kardinalpflicht").

5.2 Bei grober Fahrlässigkeit und bei einfachen Fahrlässigkeit in Bezug auf Kardinalpflichten ist die Haftung des Dienstleisters auf den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden begrenzt.

In case of gross negligence and regarding Material Duties in case of simple negligence the Service Provider's liability is limited to the contractually typical foreseeable damage.

5.3 Mit Ausnahme der Ziffern 5.1 und 5.2 ist die Haftung des Dienstleisters unabhängig vom Rechtsgrund ausgeschlossen, es sei denn, der Dienstleister unterliegt einer zwingenden gesetzlichen Haftung, insbesondere für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit einer Person, der Übernahme einer ausdrücklichen Garantie, der arglistigen Verschleierung eines Mangels oder nach dem Produkthaftungsgesetz.

Except from sections 5.1 and 5.2, the Service Provider's liability is excluded, irrespective of the legal grounds, unless the Service Provider is subject to mandatory liability under the law, in particular for damages resulting from injury to life, limb or health of a person, the assumption of an express guarantee, fraudulent concealment of a defect or under the Product Liability Act.

5.4 Diese Haftungsregelung gilt auch zugunsten der gesetzlichen Vertreter und sonstigen Erfüllungsgehilfen des Dienstleisters, wenn Ansprüche direkt gegen diese geltend gemacht werden.

This liability provision shall also apply in favor of the legal representatives and other vicarious agents (Erfüllungsgehilfen) of the Service Provider if claims are asserted directly against them.

S6 RECHT AN ARBEITSERGEBNISSEN / IP-ÜBER- TRAGUNG RIGHTS TO WORK RESULTS / IP TRANSFER

- 6.1** Für die Zwecke dieser Ziffer 6 werden die folgenden Begriffe wie folgt definiert: For the purpose of this section 6, the following terms shall be defined as follows:
- 6.2** „Arbeitsergebnisse“ bezeichnet alle materiellen oder geistigen Ergebnisse, Dokumente, Erkenntnisse und Ideen, (i) die der Dienstleister für den Kunden erwirbt oder entwickelt, insbesondere um seinen Verpflichtungen aus dieser Vereinbarung oder einem Einzelauftrag nachzukommen, oder (ii) die im Wesentlichen auf Erfahrungen, Arbeiten oder Dokumenten des Kunden basieren und vom Dienstleister während der Laufzeit der Vereinbarung oder eines Einzelauftrags entwickelt wurden. "Work Results" means all embodied or mental results, documents, findings and ideas (i) which the Service Provider acquires or develops for the Client, in particular to meet their obligations under this Agreement or an Individual Order, or (ii) which are essentially based on experience, work or documents of the Client and which were developed by the Service Provider during the Agreement or an Individual Order.
- 6.3** „IP-Rechte“ bezeichnet alle gewerblichen und geistigen Eigentumsrechte, unabhängig davon, ob sie registriert sind oder nicht, ob sie vom Dienstleister geschaffen oder vom Dienstleister von Dritten erworben wurden, sowie ähnliche Rechte, einschließlich (aber nicht beschränkt auf) Halbleitereigentumsrechte, Designrechte, Urheberrechte (einschließlich in Form von Datenbankrechten und Rechten an Software), alle Leistungsschutzrechte, Marken, Dienstleistungsmarken, Titel, Internet-Domainnamen, Handelsnamen und andere Kennzeichnungsrechte, Rechte aus entsprechenden Anmeldungen und Eintragungen solcher Rechte sowie alle Nutzungsrechte und Ansprüche aus solchen Rechten am geistigem Eigentum. "IP Rights" means all industrial and intellectual property rights, whether registered or not registered, whether created by the Service Provider or acquired by the Service Provider from third parties, and similar rights, including (but not limited to) semiconductor property rights, design rights, copyrights (including in the form of database rights and rights to software), all neighboring rights (Leistungsschutzrechte), trademarks, service marks, titles, internet domain names, trade names and other labeling rights, rights deriving from corresponding applications and registrations of such rights as well as any licenses (Nutzungsrechte) under and entitlements to any such intellectual and industrial property rights.
- 6.4** Nach Zahlung der Vergütung gemäß Ziffer 4 stehen alle Arbeitsergebnisse ausschließlich im Eigentum des Kunden und sind diesem unverzüglich zur Verfügung zu stellen, unabhängig davon, ob sie schutzfähig sind oder nicht. Upon payment of the remuneration according to section 4, all Work Results belong to the Client exclusively and shall be made immediately available to the Client, independent of their eligibility for protection.
- 6.5** Mit Zahlung der Vergütung gemäß Ziffer 4 überträgt der Dienstleister hiermit dem Kunden im gesetzlich zulässigen Umfang alle IP-Rechte an den Arbeitsergebnissen. Ist eine solche Übertragung gesetzlich nicht zulässig oder wirksam, gewährt der Dienstleister dem Kunden mit Zahlung der Vergütung gemäß Ziffer 4 eine nicht ausschließliche Lizenz zur Nutzung dieser IP-Rechte für alle derzeit bekannten und unbekannten Nutzungsarten, ohne dass dafür eine Gebühr oder eine andere Gegenleistung zu entrichten ist. Diese Lizenz ist unbegrenzt (hinsichtlich der Dauer, des territorialen Geltungsbereichs und des Umfangs der betreffenden Rechte), nicht exklusiv, unwiderruflich und übertragbar und umfasst das Recht, Unterlizenzen an Dritte zu vergeben. Die Lizenz umfasst insbesondere das Recht, die den jeweiligen IP-Rechten zugrunde liegenden Werke dauerhaft oder vorübergehend mit allen Mitteln und in jeder Form (einschließlich mittels KI) zu vervielfältigen, ganz oder teilweise (einschließlich des Ladens, Anzeigens, Ausführens, Upon payment of the remuneration according to section 4, the Service Provider herewith transfers to the Client, to the fullest extent legally permissible, all IP Rights in the Work Results. Where such transfer is not legally permissible or effective, the Service Provider grants the Client, upon payment of the remuneration according to section 4, a non-exclusive license to use such IP Rights for all uses currently known and unknown, without any fee or other consideration being payable. Such license shall in particular, but without limitation, be unlimited (in respect of duration, territorial scope and scope of the rights concerned), non-exclusive, irrevocable and transferable and shall include the right to grant sub-licenses to third parties. In particular, the license shall include rights to permanently or temporarily reproduce the works underlying the respective IP Rights by any means and in any form (including by way of AI), in part or in whole (including the loading, displaying, running, transmission or storage of works for the purposes of execution and

Übertragens oder Speicherns von Werken zum Zwecke der Ausführung und Verarbeitung von Daten oder der Übertragung auf Bild-, Ton- und andere Datenspeichermedien) sowie das Recht, diese Werke zu verbreiten, auszustellen und vorzuführen und sie der Öffentlichkeit zugänglich zu machen (z. B. über das Internet) und die Werke mit allen Mitteln zu übertragen und anzuzeigen. Die Lizenz umfasst auch das Recht, die Werke zu ändern, zu übersetzen, anzupassen, zu arrangieren und anderweitig zu verändern und die Ergebnisse in derselben Weise wie die Originalwerke zu nutzen.

processing of data or transmission to picture, sound and other data storage media) and the right to distribute, display and present such works and the right to make available such works to the public (for example via internet), and to transmit and to display the works by any means. The license also includes rights to amend, translate, adapt, arrange and otherwise alter the works and to use such results in the same way as the original works.

6.6 Der Kunde akzeptiert hiermit die Übertragung und Einräumung von Rechten gemäß Ziffer 6.4 und 6.5.

The Client hereby accepts the transfer and granting of rights pursuant to sections 6.4 and 6.5.

S7 LAUFZEIT UND KÜNDIGUNG

TERM AND TERMINATION

7.1 Diese Vereinbarung hat eine unbefristete Laufzeit. Jede Partei kann diese Vereinbarung ohne Angabe von Gründen unter Einhaltung einer Kündigungsfrist von drei Monaten zum Monatsende kündigen.

This Agreement has an indefinite term. Each Party may terminate this Agreement without cause observing a notice period of three months to the end of the month.

7.2 Jeder Einzelauftrag hat die darin festgelegte Laufzeit.

Each Individual Order shall have the term specified therein.

7.3 Das Recht jeder Partei, diese Vereinbarung oder einen Einzelauftrag aus wichtigem Grund zu kündigen, bleibt hiervon unberührt.

The right of either Party to terminate this Agreement or an Individual Order for cause shall remain unaffected.

7.4 Die Kündigung dieser Vereinbarung hat keine Auswirkungen auf die Laufzeit von Einzelaufträgen, die vor Kündigung dieser Vereinbarung abgeschlossen wurden. Bei Kündigung dieser Vereinbarung gelten ihre Bestimmungen bis zum Ende der Laufzeit dieser Einzelaufträge unverändert weiter.

The termination as such of this Agreement shall not affect Individual Orders concluded prior to the termination of this Agreement. If this Agreement is terminated, its provisions shall continue to apply unchanged to the Individual Orders until the ending of the same.

7.5 Die Kündigung dieser Vereinbarung und jedes Einzelauftrags erfordert das in Ziffer 11.1 vorgesehene Formular.

Terminations of this Agreement and each Individual Order require the form set forth in section 11.1.

S8 VERTRAULICHKEIT

CONFIDENTIALITY

8.1 Soweit und solange die Parteien an eine separate Geheimhaltungsvereinbarung („NDA“) gebunden sind, haben die Bestimmungen dieses NDA Vorrang vor dieser Ziffer 8.

Insofar and for as long as the Parties are bound by a separate non-disclosure agreement ("NDA"), the terms of such NDA shall prevail over this section 8.

-
- 8.2** „Vertrauliche Informationen“ bezeichnet alle Informationen, Dokumente, Gegenstände, Materialien oder elektronischen Dateien, die von einer Partei der anderen Partei in schriftlicher, elektronischer, mündlicher oder anderer Form offenlegt werden und die von der offenlegenden Partei als vertraulich gekennzeichnet sind oder aufgrund ihrer Natur als vertraulich zu behandeln sind.
- “Confidential Information” means any information, documents, items, materials, or electronic files disclosed by one Party to the other Party in written, electronic, oral or any other form, which is marked confidential by the disclosing Party or is to be treated as confidential by its nature.
- 8.3** Die empfangende Partei verpflichtet sich, die Vertraulichen Informationen der offenlegenden Partei streng vertraulich zu behandeln und diese Vertraulichen Informationen ausschließlich für die Zwecke dieser Vereinbarung zu verwenden. Die empfangende Partei ergreift geeignete Maßnahmen, um zu verhindern, dass Unbefugte Zugang zu den Vertraulichen Informationen der offenlegenden Partei erhalten.
- The receiving Party agrees to keep Confidential Information of the disclosing Party strictly confidential and use such Confidential Information only for the purpose of this Agreement. The receiving Party shall adopt appropriate measures to prevent unauthorized persons from obtaining access to the disclosing Party's Confidential Information.
- 8.4** Die in dieser Unterziffer 4 aufgeführten Verpflichtungen gelten nicht, soweit
- The confidentiality obligations shall not apply to the extent
1. die offenlegende Partei im konkreten Fall zuvor schriftlich ihre Zustimmung zur Offenlegung erteilt hat;
 2. die Informationen vor ihrer Offenlegung gegenüber der empfangenden Partei allgemein bekannt oder der Öffentlichkeit allgemein zugänglich waren oder ohne Verletzung von Vertraulichkeitsverpflichtungen öffentlich bekannt werden;
 3. die Informationen der empfangenden Partei bereits vor ihrer Offenlegung bekannt waren und nachgewiesen werden kann, dass keine Vertraulichkeitsverpflichtungen verletzt wurden.
 4. die Informationen von der empfangenden Partei unabhängig und ohne Verwendung oder Bezugnahme auf die Vertraulichen Informationen der offenlegenden Partei entwickelt wurden;
 5. die Informationen der empfangenden Partei von einem befugten Dritten ohne Verletzung von Vertraulichkeitsverpflichtungen übergeben oder zugänglich gemacht werden;
 6. Vertrauliche Informationen aufgrund zwingender gesetzlicher Vorschriften oder einer gerichtlichen Entscheidung und/oder einer Entscheidung einer Behörde offengelegt werden müssen; oder
 7. die Offenlegung mit anwendbarem Recht erfolgt, welches die Offenlegung ausdrücklich erlaubt.
1. the disclosing Party has given its prior consent in text form to the disclosure in the specific case;
 2. information was general knowledge or generally accessible to the public before it was disclosed to the receiving Party, or that becomes public without violating any confidentiality obligations;
 3. information was already known to the receiving Party before it was disclosed and it can be demonstrated that no confidentiality obligations were violated;
 4. information was developed independently by the receiving Party without the use or reference of the disclosing Party's Confidential Information;
 5. information is handed over or made accessible to the receiving Party by an authorized third party without violating any confidentiality obligations;
 6. Confidential Information must be disclosed due to mandatory statutory provisions or a court decision and/or a decision of an authority; or
 7. disclosure is made in strict compliance with provisions of applicable mandatory statutory law expressly permitting disclosure.
- 8.5** Die Verpflichtungen gemäß dieser Ziffer 8 gelten für einen Zeitraum von drei Jahren nach der letzten Offenlegung von Vertraulichen Informationen. Unabhängig davon behandelt jede Partei alle Vertraulichen Informationen, die als Geschäftsgeheimnis ausgewiesen oder gekennzeichnet sind, gemäß den Bestimmungen dieser Vereinbarung so lange
- The obligations under this section 8 shall continue to apply for a period of three years after the last disclosure of Confidential Information. Notwithstanding the foregoing, each Party shall continue to treat any Confidential Information designated or identified as a trade secret as confidential in accordance with the terms of this Agreement for as long as such Confidential Information remains a trade secret.
-

als vertraulich, wie diese Vertraulichen Informationen ein Geschäftsgeheimnis sind.

S9 DATENSCHUTZ

DATA PROTECTION

9.1 Der Kunde ist verpflichtet, alle anwendbaren Datenschutzgesetze in Bezug auf personenbezogene Daten Dritter einzuhalten, die der Dienstleister im Zusammenhang mit der Erbringung der Vertraglichen Leistungen verarbeitet. Der Kunde wird alle seine Geschäftsführungsorgane, Mitarbeiter, Vertreter und Beauftragten entsprechend anweisen.

The Client is obliged to comply with all applicable data protection laws with respect to the personal data of third parties, which the Service Provider may process in connection with the performance of the Contractual Services. The Client will instruct all of its executive bodies, employees, representatives, and agents accordingly.

9.2 Alle Informationen, die der Kunde dem Dienstleister zur Verfügung stellt und die unter die Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) fallen, werden gemäß des zwischen den Parteien geschlossenen Auftragsverarbeitungsvertrags verarbeitet.

All information that is provided from the Client to the Service Provider that falls under the General Data Protection Regulation (GDPR) shall be processed in accordance with the Data Processing Agreement concluded between the Parties.

S10 MARKETING

MARKETING

Der Kunde erteilt dem Dienstleister hiermit seine Einwilligung, dass der Dienstleister den Kunden in seinen Marketingmaterialien (z. B. Website, Präsentationen, soziale Medien, Fallstudien und andere Marketinginhalte) referenzieren darf. Der Kunde kann seine Einwilligung jederzeit per E-Mail widerrufen.

The Client consents that the Service Provider may reference the Client in its marketing materials (e.g., website, presentations, social media, case studies, and other marketing content). The Client may revoke its consent at any time by email.

S11 SCHLUSSBESTIMMUNGEN

FINAL PROVISIONS

11.1 Änderungen und Ergänzungen dieser Vereinbarung oder Einzelaufträge bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform, sofern nicht gesetzlich eine strengere Form vorgeschrieben ist. Auf die Schriftform kann nur durch schriftliche Vereinbarung selbst verzichtet werden. Die Schriftform wird auch durch die Übermittlung einer Kopie erfüllt, die eine Nachbildung der Unterschrift enthält (z. B. PDF oder DocuSign), jedoch nicht durch eine einfache E-Mail.

Amendments and additions to this Agreement or any Individual Order must be made in writing to be effective, unless a stricter form is required by law. The written form requirement can only be waived by written agreement. The written form requirement is also met by transmitting a copy that shows a replica of the signature (e.g. pdf or DocuSign), but not by simple e-mail.

11.2 Keine der Parteien ist berechtigt, diese Vereinbarung oder einen Einzelauftrag zu übertragen oder Rechte oder Pflichten aus dieser Vereinbarung oder einem Einzelauftrag ohne vorherige schriftliche Zustimmung der anderen Partei an Dritte abzutreten.

Neither Party is entitled to transfer this Agreement or any Individual Order or to assign rights or obligations under this Agreement or any Individual Order to a third party without the prior written consent of the other Party.

- 11.3** Sollte eine Bestimmung dieser Vereinbarung oder eines Einzelauftrags unwirksam sein, so bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen dieser Vereinbarung bzw. des Einzelauftrags hiervon unberührt. Die Parteien sind verpflichtet, die unwirksame Bestimmung durch eine wirksame Bestimmung zu ersetzen, die die Parteien vereinbart hätten, wenn sie die Unwirksamkeit der jeweiligen Bestimmung erkannt hätten.
- If a provision of this Agreement or an Individual Order is invalid, the validity of the remaining provisions of this Agreement or the Individual Order, respectively, is not affected thereby. The Parties are obliged to replace the invalid provision with a valid provision, which the Parties would have agreed on had they been aware of the invalidity of the respective provision.
- 11.4** Diese Vereinbarung und jeder Einzelauftrag unterliegen den Gesetzen der Bundesrepublik Deutschland und sind entsprechend auszulegen. Erfüllungsort und, soweit gesetzlich zulässig, ausschließlicher Gerichtsstand ist Berlin.
- This Agreement and each Individual Order are governed by and are to be construed in accordance with the laws of the Federal Republic of Germany. Place of performance and, to the extent permitted by law, exclusive place of jurisdiction shall be Berlin.
- 11.5** Diese Vereinbarung wurde sowohl in deutscher als auch in englischer Sprache abgefasst. Bei Abweichungen oder unterschiedlichen Auslegungen zwischen der deutschen und der englischen Fassung ist die deutsche Fassung maßgebend.
- This Agreement has been executed in both German and English. In the event of any discrepancies or differences in interpretation between the German and the English version, the German version shall prevail.

Vereinbart und angenommen / Agreed and accepted

Ort/Place, Datum/Date

Kunde / Client
Vertreten durch / represented by:
Sebastian Berger
Head of E-Commerce & Development

Vereinbart und angenommen / Agreed and accepted

Ort/Place, Datum/Date

Gemma
Vertreten durch / represented by:
Bijan Soltani
Managing Director